

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
BY THE CHINESE PRESS
INCORPORATED IN CANADA
PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR
BY THE CHINESE PRESS (CANADA) LTD.
THE CHINESE PRESS (CANADA) LTD.
2206 EAST MALL, VANCOUVER, B.C. V6T 1Z8
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年

天氣
最高氣溫 13度
最低氣溫 6度

新屆省議會開幕揭幕 哈葛省長施政方針報告 新民主黨主政 強調政府責任 必求開明和負責

【本報多倫多訊】卑詩省第十七屆省議會，於十七日（星期日）下午二時，在省議會開幕。省長哈葛在開幕詞中，強調新民主黨政府將致力於開明和負責的施政方針，並強調政府對社會的責任。

哈葛省長在開幕詞中，首先向省民保證，新民主黨政府將致力於開明和負責的施政方針，並強調政府對社會的責任。他並表示，政府將致力於改善省民的福利，並加強與省民的溝通。

哈葛省長在開幕詞中，還提到政府將致力於改善省民的福利，並加強與省民的溝通。他並表示，政府將致力於改善省民的福利，並加強與省民的溝通。

哈葛省長在開幕詞中，還提到政府將致力於改善省民的福利，並加強與省民的溝通。他並表示，政府將致力於改善省民的福利，並加強與省民的溝通。

哈葛省長在開幕詞中，還提到政府將致力於改善省民的福利，並加強與省民的溝通。他並表示，政府將致力於改善省民的福利，並加強與省民的溝通。

加國稅重小本生意無利可圖 原籍黎巴嫩夫婦舉家 將生意頂回返國

【本報多倫多訊】阿華達太太和她的丈夫把商店全盤頂回，並且收拾行李返回回國。阿華達太太表示，加國的稅收太重，小本生意無利可圖，她舉家將生意頂回返國。

信用咭詐騙案 前年增逾三成

【渥太華訊】聯邦政府最近公佈的一份報告顯示，前年信用咭詐騙案增逾三成。報告指出，信用咭詐騙案在過去一年中，增加了百分之三十三。

兩級政府繼續努力 尋求共識進行修憲

【渥太華訊】聯邦政府與省級政府正尋求共識，以進行憲法改革。聯邦政府表示，將繼續與各省合作，尋求共識，以解決憲法問題。

提高按揭利率 全國五大銀行

【多倫多訊】全國五大銀行宣佈提高按揭利率。由於利率上升，按揭利率也隨之提高，這將增加房主的負擔。

紐芬蘭省長威爾士 列明修憲問題立場

【溫哥華訊】紐芬蘭省長威爾士列明修憲問題立場。他表示，紐芬蘭省將繼續尋求獨立，並對聯邦政府的修憲方案表示不滿。

溫哥華退休警探稱 法律束縛警方手脚

【溫哥華訊】一名溫哥華退休警探稱，法律束縛警方手脚。他表示，現行的法律法規過於嚴格，限制了警方的執法權力。

中國政協副主席 王任重因病逝世

【北京十六日電】中國政協副主席王任重因病逝世。王任重是中國政協的重要領導人之一，他的逝世是中國政協的重大損失。

經濟衰退使更多人 跌落貧窮線 糧食銀行如雨後春筍 堂堂大學生成座上客

【渥太華訊】加拿大統計局在週一發表的一份報告指出，報告估計有約二百萬人，其中約七十萬人，在九九年接受過至少一次的食品救濟。報告指出，經濟衰退導致更多人陷入貧困，糧食銀行數量增加，甚至大學生也成為座上客。

溫哥華退休警探稱 法律束縛警方手脚

【溫哥華訊】一名溫哥華退休警探稱，法律束縛警方手脚。他表示，現行的法律法規過於嚴格，限制了警方的執法權力。

溫哥華退休警探稱 法律束縛警方手脚

【溫哥華訊】一名溫哥華退休警探稱，法律束縛警方手脚。他表示，現行的法律法規過於嚴格，限制了警方的執法權力。

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司

香港中國旅行社全資附屬機構

特價廉價機票

來回台北 (聯合航空) 由西雅圖出發	\$848
來回香港 (聯合航空) 由西雅圖出發	\$830
來回香港 (加航、國泰航空) 直航飛機	\$1086
來回胡志明市-河內 (國泰)	\$1436
來回多倫多機票	\$319
來回卡加利機票	\$139
來回溫尼辟機票	\$259
來回愛民頓機票	\$196
LAS VEGAS 住宿 "MIRAGE" 大酒店 2晚 (雙人房)	\$378

★本公司還有中國及其他國家特價廉價機票，歡迎旅客來電查詢

中國精選團

一京桂線 9天遊：香港、廣州、桂林、北京、廣州、香港 (逢星期三、五、日)	\$963
一絲綢之路 11天遊：香港、廣州、蘭州、嘉峪關、敦煌、柳園、吐魯番、烏魯木齊、廣州、香港	\$1573
一長江三峽 21天遊：香港、廣州、桂林、昆明 (石林)、成都、重慶、宜昌、武漢、北京、上海、杭州、廣州、香港	\$2348
一西藏 11天遊：香港、廣州、成都、拉薩、噶什、拉薩、廣州、香港	\$1773

★歡迎旅客包團旅遊並可自行選定路線、出發日期、酒店要求等。六人以上即可成團，收費從優，本公司還有其他多種線路旅行團，詳情請來電查詢。

東南亞精選遊

一星馬泰 10天遊：香港、新加坡、馬來西亞、泰國、香港 (每週均有團出發)	\$1125
---------------------------------------	--------

竭誠為君提供下列服務

美、加、香港、東南亞、越南、世界各地機票及
星、馬、泰、越南旅行團及香港至廣州直通火車票及
香港至中國各大城市包機 又有代售各類旅遊保險
中國內地機票火車票、船票及各類長短線中國旅行團
中國越南其他國家簽證及香港、中國世界各大城市酒店訂房

辦理：加拿大買車、中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實、提貨方便、信譽可靠、中國境內提貨點共42個城市

地址：百老匯西街556號 V5Z 1E9 電話：溫哥華區 (604) 872-8787

正宗希臘美食

傳統簡單可口

KALAMATA

GREEK TAVERNA

REAL GREEK, TRADITIONAL, PURE AND SIMPLE.

478 WEST BROADWAY
AT CAMBIE 872-7050

首龍致死 254-2218

喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

鏡架文書 架裝法書 牌房四藝 廣告寶樣

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有著數

IMAGE CONCRETE LTD.

Designers & Builders

專做假山公園、小橋流水、噴泉水池以及瀑布園藝。

ARTIFICIAL ROCK & WATERSCAPES
FOUNTAINS, PONDS, WATERFALLS

328-1930
747 E. 9th, NORTH VAN.

告廣漢大 大宏力效

在談到渥太華問題時，威爾士又稱，現時的渥太華面臨最緊急的問題是經濟衰退，這將使更多的人失業，令他的修憲身分談太多的修憲問題。

CANADA'S MOST WANTED MOVERS

- Local/Long Distance Moving
- Commercial and Residential Moving
- Fully Insured
- Piano Specialists
- Seniors Discount

FREE ESTIMATES

加拿大搬運公司 (免費估價)

432-9554

汽車意外受傷 速見大律師

BERNIE SIMPSON, C.M.

- ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- 有專人作中文翻譯
- 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室 (夾OAK街) BCAA大廈內

葉利欽自任國防部長

下令設國防部親控人事和預算 此舉將進一步打擊獨聯體團結

【莫斯科十六日電】俄羅斯政府高層官員，在總統葉利欽昨日頒布法令，成立新的俄羅斯國防部，並下令建立俄羅斯國防部後，葉利欽自任國防部長，並下令建立俄羅斯國防部，並下令建立俄羅斯國防部，並下令建立俄羅斯國防部。

葉利欽昨日頒布法令，成立新的俄羅斯國防部，並下令建立俄羅斯國防部，並下令建立俄羅斯國防部。葉利欽昨日頒布法令，成立新的俄羅斯國防部，並下令建立俄羅斯國防部，並下令建立俄羅斯國防部。

俄京十萬人今集會

部分前蘇聯人大代表今開人代會

【莫斯科十六日電】部分前蘇聯人大代表，今日在莫斯科舉行集會，討論對俄羅斯政府的政策。集會由前蘇聯人大代表團團長馬利諾夫主持。

馬利諾夫在集會上表示，前蘇聯人大代表團將繼續與俄羅斯政府合作，維護俄羅斯的民主和自由。他呼籲俄羅斯政府採取措施，改善經濟狀況，並加強與國際社會的聯繫。

蘭茨貝爾吉斯指出

俄試圖控制立陶宛

【立陶宛維爾紐斯十六日電】立陶宛總理蘭茨貝爾吉斯今日在維爾紐斯表示，俄羅斯正試圖通過經濟手段控制立陶宛。他指責俄羅斯政府採取高壓政策，企圖恢復對立陶宛的統治。

蘭茨貝爾吉斯表示，立陶宛政府將採取一切必要措施，維護國家的獨立和主權。他呼籲國際社會支持立陶宛的民主運動，並對俄羅斯政府的行為表示譴責。

兩黨爭奪更激烈

【莫斯科十六日電】俄羅斯總統大選的競爭日益激烈，兩大政黨——自由民主黨和俄羅斯民主黨之間的爭奪進入白熱化階段。自由民主黨的支持率領先，但俄羅斯民主黨正通過各種手段拉攏選民。

自由民主黨領袖盧日科夫表示，該黨將繼續為俄羅斯的民主改革而奮鬥。他呼籲選民支持該黨，以實現俄羅斯的繁榮和穩定。俄羅斯民主黨則表示，該黨將採取一切必要措施，確保大選的公平和公正。

美大選進入白熱化

【華盛頓十六日電】美國總統大選進入白熱化階段，民主黨候選人克林頓和共和黨候選人老布希之間的競爭異常激烈。克林頓的支持率領先，但老布希正通過各種手段拉攏選民。

克林頓表示，他將繼續為美國人民爭取利益，並推動經濟改革。老布希則表示，他將採取一切必要措施，確保美國的繁榮和穩定。大選結果將對美國未來的發展產生深遠影響。

摩爾多瓦一地區

宣佈處於緊急狀態

【摩爾多瓦十六日電】摩爾多瓦政府今日宣佈，在該國南部的伊茲梅爾地區實施緊急狀態。這是因為該地區最近發生了嚴重的暴力衝突，導致多人傷亡。

政府表示，將採取一切必要措施，恢復該地區的秩序和穩定。同時，政府也呼籲各方保持冷靜，通過對話解決爭端。

專戰新設爆卡納

莊村阿森炮人亞

【阿塞拜疆巴庫十六日電】阿塞拜疆政府今日宣佈，在卡納莊村地區實施專戰。這是因為該地區最近發生了嚴重的暴力衝突，導致多人傷亡。

政府表示，將採取一切必要措施，恢復該地區的秩序和穩定。同時，政府也呼籲各方保持冷靜，通過對話解決爭端。

南非總統呼籲白人

投票結束隔離政策

【約翰內斯堡十六日電】南非總統曼德拉今日呼籲白人選民在即將舉行的選舉中投票，以結束種族隔離政策。他強調，只有通過民主選舉，南非才能實現真正的團結和穩定。

曼德拉表示，他將繼續為南非的民主事業而奮鬥。他呼籲各方保持冷靜，通過對話解決爭端。

李鵬語告尼泊爾首相

中國對南亞政策不變

【北京十六日電】中國總理李鵬今日在訪問尼泊爾期間，向尼泊爾首相發表講話，表示中國對南亞的政策不變。他強調，中國將繼續支持南亞地區的和平與穩定。

李鵬表示，中國將繼續與南亞各國加強合作，共同推動地區的繁榮和發展。他呼籲各方保持冷靜，通過對話解決爭端。

柯伊拉臘應李總理邀請首次訪華

【北京十六日電】尼泊爾總理柯伊拉臘今日應中國總理李鵬的邀請，首次訪問中國。這是兩國關係發展的一個重要里程碑。

柯伊拉臘在訪華期間，與李鵬進行了廣泛的交談，就兩國關係發展和地區和平穩定等問題交換了意見。李鵬對柯伊拉臘的訪華表示歡迎，並表示中國將繼續支持尼泊爾的民主事業。

可能靠小黨組聯合政府

【莫斯科十六日電】俄羅斯總統大選的競爭日益激烈，兩大政黨——自由民主黨和俄羅斯民主黨之間的爭奪進入白熱化階段。自由民主黨的支持率領先，但俄羅斯民主黨正通過各種手段拉攏選民。

自由民主黨領袖盧日科夫表示，該黨將繼續為俄羅斯的民主改革而奮鬥。他呼籲選民支持該黨，以實現俄羅斯的繁榮和穩定。俄羅斯民主黨則表示，該黨將採取一切必要措施，確保大選的公平和公正。

美總統味道加濃

【華盛頓十六日電】美國總統大選進入白熱化階段，民主黨候選人克林頓和共和黨候選人老布希之間的競爭異常激烈。克林頓的支持率領先，但老布希正通過各種手段拉攏選民。

克林頓表示，他將繼續為美國人民爭取利益，並推動經濟改革。老布希則表示，他將採取一切必要措施，確保美國的繁榮和穩定。大選結果將對美國未來的發展產生深遠影響。



華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4

Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)

冰鮮海產

各國冰鮮元蝦、蝦肉

各國急凍冰鮮魚

冰鮮三文魚、黑魚、TUNA 魚

大小龍蝦、扒蝦尾

墨魚、魷魚等

應有盡有

唐山雜貨

各種罐頭飲料

各種罐頭類

日本、中國冬菇、花大厚菇

茶葉、米、醬油、味粉等

源運到，大量供應

熱線電話

(604) 684-3573



Fax: **(604) 684-2676**

Canadian Odysseys, Inc.

Ste. 603-325 Howe Street,

Vancouver, B.C. V6C 1Z7

泰國曼谷芭堤雅精選遊 \$ 1,585.00 (七天)

暢遊皇宮、玉佛、蛇園、水上市場、鄭王廟、四面佛、金佛寺、鱷魚潭、珊瑚島、東芭文化村等地。

出發日期：四月十三日，五月十八日，六月廿九日，七月六日，八月三日，九月廿一日，十月二日，十一月九日

中國精選遊 \$ 1,995.00 (十一天)

暢遊北京、西安、上海、杭州、蘇州。出發日期：四月十三日，五月十八日，六月廿九日，七月六日，八月三日，九月廿一日，十月二日，十一月九日

中國、香港精選遊 \$ 2,395.00 (十二天)

暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州、香港。出發日期：四月十三日

*直接主辦，一流酒店，三餐膳食，華人領隊隨團照顧，來回機票，機票一年有效。

*本公司創辦18年歷史，代理各大航空公司、各大郵船公司、世界各地特價機票、郵船票。

本公司職員精通：英、法、日、國、粵、滬語。



匯豐銀行

“部自動櫃員機真係方便嘞，唔知可唔可以係屋企裝番部呢？”

匯豐銀行的自動櫃員機服務，最近又多添了一位擁躉。這位就是陳先生，他對這項服務，感到非常滿意，而他最欣賞的就是，它簡單和方便的操作。雖然在實際環境上，我們未能替陳先生在家裡安裝一部自動櫃員機，但深信總有一部在你左近。事實上，作為 INTERAC，

CIRRUS & EXCHANGE

櫃員機網絡成員之一的匯豐銀行能夠為陳先生在美加提供超過40,000個櫃員機服務，使及其他顧客可以享受匯豐銀行24小時提存等服務的方便，簡易過人。如果你想親身體驗陳先生所享受的方便樂趣，請即免費申請匯豐銀行的自動櫃員機服務。

Hongkong Bank of Canada

匯豐銀行

溫哥華總行

885 West Georgia Street

Vancouver, B.C.

(604) 685-1000

溫哥華分行

601 Main Street

Vancouver, B.C.

(604) 668-4692

溫哥華分行

5812 Cambie Street

Vancouver, B.C.

(604) 325-1868

溫哥華分行

530 Main Street

Vancouver, B.C.

(604) 683-9611

列治文分行

4800 No. 3 Road

Richmond, B.C.

(604) 276-8700

內外「掏金尋夢」者困擾中國

金福

「一人住高處，水往低處流，是凡人皆有的觀念。神州大地，是一個佔世界人口五分之二的大市場。經過八十年代的急速發展，今日之大市場，社會安定，經濟繁榮。由於開放和改革的步伐不一，各省經濟發展存在的差異極大，廣東珠江三角洲地區已發展為亞洲第五條小龍。

南湧「盲流」國情表現

「東西南北中，發財在廣東」，這句話已成為大陸國人的現實行動和信條。今年春節後，大陸各地的「盲流」一浪高過一浪，一般南下，遠離家鄉去探家他們的「尋夢園」。眾多民工形成的「盲流」，在南方地區受阻後，轉而北上西進。大陸多個經濟特區和開放城市，正受到大量盲流的衝擊。

國際倒翁聞華「掏金」

據大陸報紙報導，由於本國對經濟危機，越來越多的俄羅斯人、東歐人和蒙古人來到中國，進軍北京、上海、天津、廣州、香港、深圳、珠海、又大量採購，隊伍不斷擴張，生意日趨紅火。

目前，一些過去曾大量接受移民的國家，今天正在大規模地遣返移民。力圖遏止中國「發財」的外國人，是盲目的。但是，認為外國人比中國人更富有的「盲流」，引來了非議。

大陸不少國家，像看發財夢和對自由之憧憬，放棄結核、帶菌者、毒品和少量外幣，或東渡日本，或西渡歐美，或南渡澳洲。其中，有一九八九年不惜代價買入的假證件與「開關」的「洋財」，又可「享樂」一番。

據悉，大陸出國潮去年的熱點在東歐，尤其是匈牙利。當匈牙利政府為恢復和刺激經濟發展，吸引外資而放棄和簡化了外國人赴匈的政策和手續後，中國赴匈人數倍增，尤其是來自北京、瀋陽和福建的年青人紛紛而至。匈首都布達佩斯在去年已有二、三萬中國人。他們一是利用匈的優厚政策，想在匈辦公司、搞項目；二是作為「跳板」，隨後轉往西歐國家；三是去看情況再說。

匈牙利有關方面已對因大批外國人湧入帶來的社會問題感到憂慮，政策不斷收緊，對中國來的移民產生種種不利的影響。一批人幻想破滅，失望而去，但更多人又陸續湧來，想碰碰運氣。不能說沒有「成功者」，然而很多人處境艱難，在期待幸運之神降臨。

北京當局現在不僅要應付國內「盲流」，而且還要應付「國際盲流」所困擾。如今，在北京等大城市，已發現不少「國際盲流」。這些「盲流」都是沒有合法居住身份和正當職業的外國人，其中有自稱被遣返的「難民」，有與大陸公民非法結婚的「洋新娘」，有以旅遊之名到中國大搞採購的「洋財爺」……這些「盲流」，有來自一些比中國富但比中國亂的國家，也有來自比中國窮但比中國亂的國家；有來自與中國接壤的鄰國如北面的獨立國聯盟體、蒙古、南面的緬甸、越南等國，也有千里迢迢來自非洲、東歐各國。

「北京是個好地方！社會安定，物價不高，不歧視有色人種！難民一律互相轉告，接連來華，有的拖家帶口全家都來了，有的親戚朋友也來了。他們一進京，是名「移民」，是實，打算留在中國不走了。這些難民，一旦得到聯合國難民署的承認，就可住進北京廉價涉外飯店，領到數百元外匯券生活費，在中國可過得舒舒服服。

「中國改革開放，經濟繁榮，商品豐富，但是剛起步，經驗少，空子多，是撈錢的好地方！那些無照經營的「洋倒爺」、「洋販子」，背地裏也在互相傳「經」。

儘管中國政府採取措施，但各種「國際盲流」還是千方百計地進入和居留於中國，影響中國社會秩序。

中國盲流湧向「尋夢」

目前，一些過去曾大量接受移民的國家，今天正在大規模地遣返移民。力圖遏止中國「發財」的外國人，是盲目的。但是，認為外國人比中國人更富有的「盲流」，引來了非議。

大陸不少國家，像看發財夢和對自由之憧憬，放棄結核、帶菌者、毒品和少量外幣，或東渡日本，或西渡歐美，或南渡澳洲。其中，有一九八九年不惜代價買入的假證件與「開關」的「洋財」，又可「享樂」一番。

據悉，大陸出國潮去年的熱點在東歐，尤其是匈牙利。當匈牙利政府為恢復和刺激經濟發展，吸引外資而放棄和簡化了外國人赴匈的政策和手續後，中國赴匈人數倍增，尤其是來自北京、瀋陽和福建的年青人紛紛而至。匈首都布達佩斯在去年已有二、三萬中國人。他們一是利用匈的優厚政策，想在匈辦公司、搞項目；二是作為「跳板」，隨後轉往西歐國家；三是去看情況再說。

匈牙利有關方面已對因大批外國人湧入帶來的社會問題感到憂慮，政策不斷收緊，對中國來的移民產生種種不利的影響。一批人幻想破滅，失望而去，但更多人又陸續湧來，想碰碰運氣。不能說沒有「成功者」，然而很多人處境艱難，在期待幸運之神降臨。

北京當局現在不僅要應付國內「盲流」，而且還要應付「國際盲流」所困擾。如今，在北京等大城市，已發現不少「國際盲流」。這些「盲流」都是沒有合法居住身份和正當職業的外國人，其中有自稱被遣返的「難民」，有與大陸公民非法結婚的「洋新娘」，有以旅遊之名到中國大搞採購的「洋財爺」……這些「盲流」，有來自一些比中國富但比中國亂的國家，也有來自比中國窮但比中國亂的國家；有來自與中國接壤的鄰國如北面的獨立國聯盟體、蒙古、南面的緬甸、越南等國，也有千里迢迢來自非洲、東歐各國。

「北京是個好地方！社會安定，物價不高，不歧視有色人種！難民一律互相轉告，接連來華，有的拖家帶口全家都來了，有的親戚朋友也來了。他們一進京，是名「移民」，是實，打算留在中國不走了。這些難民，一旦得到聯合國難民署的承認，就可住進北京廉價涉外飯店，領到數百元外匯券生活費，在中國可過得舒舒服服。

「中國改革開放，經濟繁榮，商品豐富，但是剛起步，經驗少，空子多，是撈錢的好地方！那些無照經營的「洋倒爺」、「洋販子」，背地裏也在互相傳「經」。

儘管中國政府採取措施，但各種「國際盲流」還是千方百計地進入和居留於中國，影響中國社會秩序。

FOOLS RUSH IN.
YOUR LOCAL POLICE ICBC

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、諮詢。
地址：雲哥華打東街二百號二〇三三號（編街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時 星期六下午二時至四時
電話：669-4406

梁國超會計師
會計管理
本公司精通各類會計、物業管理、財物諮詢、大小生意年結月結、國、粵語。
地址：溫哥華東十六街二二二號
電話：872-2396

明德託兒所
特設托兒補助金
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼童。
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權

絕症救星特效藥
專治：婦女經閉、痛經、崩漏、帶下、不孕、產後諸症。
早6時至8時 晚6時至12時
電話：(604) 253-7192 馮生

訃告
先慈徐門曹建太夫人廣東番禺北鄉人不幸於一九九二年三月十二日晚七時半病逝於聖約瑟醫院積善堂八十一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於三月十九日（星期四）上午十時假座高希雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園 肅屬 宗親戚友鄉世誼哀此訃

孝子 徐紀鏞 媳婦梁少霞
孫男 徐比得 徐比治
孫女 徐綺華
侄孫 徐周剛 侄婦華愛
侄孫 徐綺雲
侄男 徐孔泉 徐杰泉
侄孫 徐傑洲 侄婦曹小玲
侄孫 徐志峯 徐志成
同泣告

訃告
先嚴鄭公炎宋號澤芳廣東省恩平縣石潭上槐村人不幸於一九九二年三月十二日下午一時十五分壽終於聖保羅醫院積善堂八十有二歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於三月廿三日（星期一）下午一時假座高希雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園 肅屬 宗親戚友鄉世誼哀此訃

未亡人 鄭吳瑞芳
孤子 槐業列名偉業
媳婦 植雪燕
孤女 美霞 婿李杏金
孫男 樹帆 美容 婿梁玉章
孫女 麗華 麗嬌 麗婷
外孫 李浩然
外孫女 李小紅
外孫 李小燕 外孫婿葉國桓
外曾孫女 葉展欣
同泣告

蓮花舖 Lisa Florist
喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST., VAN., B.C. V6A 1P4
電話：688-5829
歡迎參觀 花牌花園 四季時花 長青樹木 花球花籃 絲花擺設

TIME'S PRINTING
DESIGN & PRINTING
名片、信紙、信封、NCR文件、海報、餐牌、請帖、膠印、過膠、凸字印刷、複印
1387 KINGSWAY VAN., B.C. V5V 3E3
TEL/FAX: 872-6858

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
願人無短壽
問我有長生
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 龍雲 二君接洽
電話：254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255-5444
本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

榮僑花舖 Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124
總代理李氏花屋 中國名花 桂花 米仔蘭 黃花白蘭 含笑花
本店常備 長青樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花園 歡迎光顧
名師親主理 GEO. LOUIE 住宅：255-9675

四季園藝
專業剪草鋪草皮 植樹修樹種花 美化及保養各種園庭
日式庭園設計 請電228-1068
風水山地 40年代已買下挑遷 坡頂不水浸未挑遷 百起轉名無稅可分九地選

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
願人無短壽
問我有長生
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 龍雲 二君接洽
電話：254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255-5444
本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
特光僑花結技盆
別願胞牌婚工景
歡定社花花精花
迎製團圍球製木

四季園藝
專業剪草鋪草皮 植樹修樹種花 美化及保養各種園庭
日式庭園設計 請電228-1068

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
色花花 花園花
式花美 世界球
觀界
4726 Canada Way Ph. (604) 298-0522
Burnaby, B.C. 手提：(604) 351-3325
V5G 1L2

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus: 255-3227 Res: 253-9338
本廠精造 墳園墓碑 經驗技師 華人主理 代寫中文 外埠定造 運輸到步 舊碑翻新 承鑄各種 銅質物件

業花學58
意請九時後電98
6-1366吳治
價十六萬電306
752-5333
321-7807
生有意者請電國語
327-5632
各樣齊備有意
254-3469
適合夫婦或學生
時後8760428
小學有意請電話：
325-0231
263
頭膏、洗髮精、護髮素。

演講請邀會協策政交外國德應 期折轉處界世論琛其錢 點本基五有具交外國中

鄰陸邊周與重尤 盟結國大與不主自立獨

【本報訊】中國國務委員兼外交部長錢其琛十二日下午應德意志外交協會邀請，在柏林發表題為「中國的外交政策」的演講。當今世界正處在歷史性的轉折時期，以蘇聯對抗為標誌的兩極格局業已終結，各種力量重新分化組合，世界正朝向多極化格局發展。

他指出，世界發展是不平衡的，變化的過程尚未結束。危及世界和平、導致國際形勢緊張的因素並未根本消除。原有的一些矛盾和對立依然存在，又產生了新的矛盾和對立。今天，歐洲已成為動盪的旋風中心。一些歷史遺留下來的領土爭端、民族糾紛和宗教矛盾，正逐漸趨於表面化。一些民族矛盾引發了程度不同的衝突，甚至戰爭。歐洲出現了東西之間的緊張關係。從全球來看，發展中國家的處境十分艱難。南北差距日益擴大，富者愈富，窮者愈窮。這種狀況繼續下去，勢必成爲新的動亂根源，有可能爆發新的地區衝突。錢其琛指出，天下並不太平，國際社會仍面臨許多嚴峻的挑戰。和平與發展，仍是各國人民面臨的兩大主要問題。世界要和平，國家要發展，是世界的共同願望。這是一項政策，這是一項原則。錢其琛指出，中國一向奉行獨立自主的外交政策。這一政策的基本點是：(1)中國獨立自主地決定對國際形勢的態度和政策，不聽任何大國或國家集團的擺佈，反對霸權主義和強權政治；(2)中國外交的目的是維護世界和平和促進各國的現代化建設，維護和平的國際環境；(3)中國願意在互相尊重主權和領土完整、互不侵犯、互不干涉內政、平等互利、和平共處五項原則的基礎上同所有國家發展友好合作關係；(4)加強同第三世界發展中國家的團結與合作，共同維護發展中國家友好關係；(5)中國在國際事務中主張和平解決國際爭端，反對以武力或以武力相威脅解決國際爭端，維護國際法和國際公義。錢其琛說，中國主張在和平共處五項原則基礎上建立國際關係和國際政治經濟新秩序。他說，中國主張在和平共處五項原則基礎上，維護世界和平、解決國際爭端和地區衝突，作出自己應有的貢獻。

中國政府支持朝鮮南北雙方進行對話，同時加入聯合聲明，簽署《關於南北關係、互不侵犯和交流合作協議書》和《關於朝鮮半島無核化共同宣言》。

中國同聯合國安理會其他常任理事國以及東亞國家一起，排除障礙，促成了「東亞無核化全面政治解決協議」的簽署。

在海灣危機和戰爭期間，中國政府採取了積極的立場，主持正義，爭取和平解決的立場。

中國一直真誠希望中東問題早日獲得公正、合理的政治解決。中國最近與以色列建立了外交關係，應邀出席了中東和會第三階段會議。

中國對召開中東軍控問題五大國會議的倡議作出了積極響應，提出了一公正、合理、全面、均衡的軍控原則，中國參加了「不擴散核武器條約」，宣布按照現行的《導彈及其技術控制制度》的準則和參數行事。

中國正式參加了亞洲太平洋經濟合作組織，這有利於亞太地區經濟合作的健康、平衡的發展。

錢其琛說，中國特別注重同周邊國家發展睦鄰友好關係。睦鄰友好符合中國和鄰國人民的共同利益，也有利地促進了亞洲地區的和平與發展。

他說，原蘇聯是中國最大的鄰國，兩國間有七千多公里的共同邊境，不干涉別國內政和尊重各國根據不干涉別國內政和尊重各國主權的原則，並同其中大部分國家建立了外交關係。

中國同中東、海峽、拉美、非洲和南太平洋等地區的發展中國家的關係也得到了不同程度的加強，友好合作關係不斷發展，經濟和科技文化交流日益增多。

中日關係已完全恢復正常。美國國務卿貝克去年十一月訪問了中國，達成了一些協議。最近安理會首腦會議期間，美國總統布希同中國總理李鵬會見時，雙方同意儘快落實所達成的各項協議和諒解。

在談到中國同西歐國家的關係時，錢其琛說，中國同西歐國家的關係有著悠久的歷史，人民之間有著傳統的友好。經過近兩年來的共同努力，相互關係已有了明顯的改善。基本趨於正常。英國首相梅杰(港譯馬卓安)、意大利總理安德烈奧利先後成功地訪問了中國。不久前，中國總理李鵬滿洲地訪問了意大利、瑞士、葡萄牙和西班牙。一九九一年，中國同西歐國家進出口貿易總額約達一百七十三億美元，比一九九〇年增長了百分之十一。西歐已成爲中國的重要貿易伙伴。

錢其琛指出，中國和西歐國家在一些重大國際問題上有着共同或近似的看法，中國和西歐國家在許多重大國際問題上有着共同或近似的看法，中國和西歐國家在許多重大國際問題上有着共同或近似的看法，中國和西歐國家在許多重大國際問題上有着共同或近似的看法。

談會京在長外斯羅俄與琛其錢 作合鄰陸展發願同俄中 效生定協界邊東國兩

斷雙國數少或國一由應不務事際國稱方俄

【本報訊】錢其琛在長春與俄羅斯外長科濟列夫會談時，就中俄兩國邊境地區合作開發問題，與俄方達成多項共識。錢其琛說，中俄兩國邊境地區合作開發，是兩國關係發展的一個重要組成部分。中俄兩國邊境地區合作開發，是兩國關係發展的一個重要組成部分。中俄兩國邊境地區合作開發，是兩國關係發展的一個重要組成部分。

科濟列夫表示，中俄兩國邊境地區合作開發，是兩國關係發展的一個重要組成部分。中俄兩國邊境地區合作開發，是兩國關係發展的一個重要組成部分。中俄兩國邊境地區合作開發，是兩國關係發展的一個重要組成部分。

錢其琛說，中俄兩國邊境地區合作開發，是兩國關係發展的一個重要組成部分。中俄兩國邊境地區合作開發，是兩國關係發展的一個重要組成部分。中俄兩國邊境地區合作開發，是兩國關係發展的一個重要組成部分。

科濟列夫表示，中俄兩國邊境地區合作開發，是兩國關係發展的一個重要組成部分。中俄兩國邊境地區合作開發，是兩國關係發展的一個重要組成部分。中俄兩國邊境地區合作開發，是兩國關係發展的一個重要組成部分。

近四萬中國留學生 學成後已歸國工作

【北京十六日電】改革開放以來，中國向七十六個國家和地區派出的八萬七千名留學生中，已有近四萬名留學生學成歸國工作。

據教育部統計，這批留學生中，有百分之七十以上在科學、技術、教育、文化、藝術、醫學、經濟、法律、管理、社會科學等領域取得了碩士、博士學位。他們在學期間，不僅學習了先進的科學技術，還廣泛接觸了國際社會，開拓了國際視野，增長了國際交往能力。

這些留學生歸國後，紛紛投身祖國建設事業，在各自的工作崗位上發揮了積極作用。有的留學生在科學研究領域取得了重大突破，有的留學生在企業管理領域創出了輝煌業績，有的留學生在教育事業中辛勤耕耘，爲培養人才貢獻了力量。

教育部表示，這批留學生學成歸國工作，是中國教育事業發展的一個重要標誌，也是中國改革開放政策取得成效的具體體現。這批留學生將繼續爲祖國的建設事業貢獻力量。

政協提案委會答徐四民 何新提案不立案

有關擬追究港報提案退回何氏

【本報訊】全國政協提案委員會日前對香港記者徐四民、何新提出的提案，作出了處理決定。徐四民、何新提出的提案，因內容涉及香港新聞自由問題，被退回。何新提出的提案，因內容涉及追究港報提案問題，被不予立案。

政協提案委員會表示，提案的處理應遵循合法、公正、公開的原則。徐四民、何新提出的提案，雖然反映了社會上的一些輿論，但缺乏事實依據，且含有挑釁性，不符合提案的規定。因此，決定將該提案退回。

何新提出的提案，內容涉及追究港報提案問題，被不予立案。政協提案委員會表示，提案應以事實爲基礎，不得捏造事實，不得進行人身攻擊。何新的提案不符合這些要求，因此不予立案。

政協提案委員會的這一決定，引起了社會的廣泛關注。有人認爲，政協提案委員會的決定是公正的，維護了提案制度的權威。也有人認爲，政協提案委員會的決定過於武斷，沒有充分考慮到香港新聞自由的實際情況。

法本基門澳 議審將年明

見意徵廣案草布公

【本報訊】澳門基本法草案委員會日前公佈了基本法草案的徵意見書。委員會表示，基本法草案的制定是一個複雜的過程，需要廣泛聽取社會各界的意見。委員會將根據徵意見書的內容，對草案進行修改和完善。

徵意見書的內容包括：基本法的宗旨和原則、基本法的法律地位、基本法的實施程序、基本法的修改程序等。委員會表示，徵意見書的公佈，是基本法草案制定過程中的一個重要環節。委員會將認真聽取社會各界的意見，確保基本法草案的科學性、民主性和權威性。

委員會表示，基本法草案的制定，是澳門回歸祖國後政治體制改革的重要組成部分。基本法的實施，將爲澳門的繁榮穩定提供堅強的法律保障。委員會將繼續努力，確保基本法草案的順利實施。

黑龍江上小島 中俄合辦市場

俄方擬在島上建市場

【莫斯科十六日電】據塔斯社十五日報導，俄方擬在黑龍江上游的小島上，與中方合辦一個市場。該市場將由中俄兩國共同投資、共同經營，旨在促進兩國邊境地區的貿易和經濟合作。

據悉，該市場將建在小島的兩端，一端靠近中國，一端靠近俄羅斯。市場將設有貨物倉庫、運輸通道、報關中心等設施。市場將主要經營農產品、工業品、日用品等。市場的建成，將有利於中俄兩國邊境地區的貿易發展，促進當地經濟的繁榮。

中俄兩國政府表示，將加強合作，共同推動該市場的建設和發展。市場將成爲兩國邊境地區貿易的重要樞紐，爲兩國人民提供更多的便利。

新寶戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868

特別選映
劉德華 最佳代表作
五億探長 雷洛傳

上下兩集
7:30P.M. 放映 雷洛傳之I (雷老虎)
9:30P.M. 放映 雷洛傳之II (父子情仇)
只映三天 最後星期三

龍城戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868

特別選映
劉德華 最佳代表作
五億探長 雷洛傳

上下兩集
7:30P.M. 放映 雷洛傳之I (雷老虎)
9:30P.M. 放映 雷洛傳之II (父子情仇)
只映三天 最後星期三

遠東戲院
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場

永高線第二檔賀歲片!
點止發達咁簡單!
你 均地產王! 均低黑勢力!
要佢地雙手奉送靚樓 兼贈現金5千!

富貴黃金屋
高志森 導演
劉德華 王祖賢 主演
星期五、六 葉玉卿 告別三級片代表作 鄉本佳人
午夜場

新寶戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868

特別選映
劉德華 最佳代表作
五億探長 雷洛傳

上下兩集
7:30P.M. 放映 雷洛傳之I (雷老虎)
9:30P.M. 放映 雷洛傳之II (父子情仇)
只映三天 最後星期三

龍城戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868

特別選映
劉德華 最佳代表作
五億探長 雷洛傳

上下兩集
7:30P.M. 放映 雷洛傳之I (雷老虎)
9:30P.M. 放映 雷洛傳之II (父子情仇)
只映三天 最後星期三

遠東戲院
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場

永高線第二檔賀歲片!
點止發達咁簡單!
你 均地產王! 均低黑勢力!
要佢地雙手奉送靚樓 兼贈現金5千!

富貴黃金屋
高志森 導演
劉德華 王祖賢 主演
星期五、六 葉玉卿 告別三級片代表作 鄉本佳人
午夜場

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：本戲院全部影片均含有強烈暴力成份

ANALYST II
HELL RICHARDS
KARL FOX
SIEGREN HORNER

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

\$3.00 AFTER 11pm DAILY
March 18 - 24, 1992.

1) Ecstasy girls
Starring: Joana Storm

2) Coed Teasers
Starring: Barbar Samples

WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$16.00 老人 \$4.00
夫婦 \$9.00
五時後免費泊車在戲院後面

SHARP Facsimile
瘋狂大平賣

備有 FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •

LUX-180
備有 FO-220/230
* \$99500

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

LUX-190
取代 FO-420
99.9% 功能
自動切紙
* \$129500

Please Call S. Tam Chow For More Info.

榮昌裝修公司
政府牌照
油漆 廚房 浴室 廁所
水電 泥工 木工 油漆
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

威文建築設計裝修
室內設計 室內裝修
水電工程 油漆工程
電話: 644-6168 或 432-9888

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
各類裝修 油漆工程
電話: 623-1889 或 325-6211

屋頂工程
龍華公司 220-6018
屋頂翻新 屋頂補漏
20年保用 政府註冊

嘉頓園藝
剪草 澆水 施肥
電話: 876-2506

中西廣告招牌
木窗 膠板 鋁窗 蓬帳
電話: 255-7264

專通廁所大渠
快平妥當 251-3728
24小時電 251-5629 黃生

屋頂專家
宏昌公司 230-9888
各類屋頂 翻新維修

屋頂維修
鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗 晚六時後電 291-1866 KARL

暢通搶修
日夜服務電 328-2128
廁所阻塞 水喉漏水 水管破裂 電動通渠

永興油漆公司
商業住宅 內外油漆
大小工程 免費估價
電話: 872-5753 傳呼 671-1193

濠健建築工程公司
政府牌照 商業住宅
電話: 876-4594 手提 649-9187

光明裝修公司
精修水喉 內外油漆
電話: 255-6230 手提 351-5665

榮昌裝飾公司
WING CHONG DECORATION CO.
特別推出
內外牆電動油漆噴油
介紹期間特價
• 露台防水膠 (VINYL)
• 屋頂瓦面
(20年保用, 免費估價)
電話: 874-8043
傳呼: 680-5927
~多謝僑胞廿年之支持~

昌興裝修公司
公司: 644-4849
電話: 644-4849
政府牌照 免費估價
屋頂翻新 園藝草皮
水潤安裝 各款圍欄
外牆膠板 土庫間格
浴室廚廁 舊屋翻新
雲石瓷磚 更換門窗
精造廚櫃 水泥路面

列名雅建築裝修有限公司
VAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
商業住宅 內外油漆
電話: 251-6008 PAGER 686-8572

新世紀建築公司
政府牌照 商業住宅
電話: 324-1025 手提 671-2968

李氏為你裝修
內外油漆 各種圍欄
電話: 255-3301 或 253-5701

基信建築裝修
免費估價 電話: 434-0869
內外油漆 水電工程

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話: 255-6230 手提 351-5665

忠信建築裝修
政府認可 免費估價 價錢特平
24小時即電即到 255-3166
屋頂翻新 內外油漆 水電工程

暖氣煤氣水喉業務工程
Bing Plumbing, Heating Gas
承接安裝浴室廚房鍋爐、砂井、修理
土庫滲水接駁政府大渠、地下水管
、消防喉、煤氣管、出租工具 657-2828
炳記 428 Salsbury Dr., Van. 254-4935

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

群益服務公司
免費估價 電話: 251-7166
內外油漆 水電工程

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
承接各類建築工程

Lowee Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆 水電工程
電話: 321-8968 手提 657-2959

可煤氣水喉公司
安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水喉氣、油暖氣爐換煤氣爐
餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
657-5499 嚴洽

新造廁所 精修水喉
876-2021

屋頂工程
屋頂水煙大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻樓翻雜工牌保估
漏新理新修程照證價公
電話: 251-5751 鴻基建築公司

恒業瓷磚工程
廚房瓷磚 \$198起 浴缸瓷磚 \$268起
多款瓷磚 可供選擇 政府牌照 專業手工
商業住宅 新屋瓷磚 大小工程 免費估價
電話: 251-4167 手提: 649-0076

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
• 雪櫃冰箱 乾洗衣機 爐頭電器
• 凍房冷櫃 暖氣水喉 收費低廉
電話: 876-0278 傳呼機: 686-8677

海外 冷暖水電修理
政府註冊 上門服務
電話: 657-8278
傳呼: 631-9820 (何生)

誠興 電器維修
24小時服務
電燈 乾洗 雪櫃 碎骨 各種
水喉 洗衣機 冰櫃 爐頭 電器
電話: 876-8648

煤氣工程
政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話: 649-9107

保泰建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.
政府牌照 專業師傅
• 免費估價
• 均有保用
查詢電話: 255-7888
230-6178

屋頂工程
屋頂翻新 內外油漆 水電工程
另設搶修服務 質量好 時間快 包君滿意

泰發建築裝修公司
政府註冊 免費估價
屋頂翻新 內外油漆
電話: 250-8233 874-9888

美華裝修工程
Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
政府註冊 專業服務
電話: 844-9982 (Ken Luk)

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
晚電: 298-1682
公司: 649-7981

標準雪櫃電器工程
專業承裝, 修理
• 大小凍房 • 肉食瓜菜櫃
• 冷暖氣機 • 雪櫃打冰機
• 乾洗衣機 • 爐頭碗碟機
免費估價 收費特平
24小時服務 政府牌照
電話: 254-8729
1425 Nookta St., Van.

屋頂工程
翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照
成昌建築 649-2394

僑心建築裝修
政府牌照 商業柏文
屋頂水潤 膠質外牆
土庫車房 露台廚廁
圍欄水電 瓷磚地板
水泥路面 砌磚油漆
免費估價
電話: 351-1968 322-2996

DAY & NIGHT PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜通渠
十年經驗 改渠通渠 換熱水爐 暖氣系統 沙井水泵 日夜水電 電燈電器
電話: 254-1176 434-2082 余鵬飛

恒隆
免費估價 日夜服務
328-3838
塞漏搶修 屋頂工程 土庫間格 水電工程 廁所車房 外牆水潤 露台圍欄 更換門窗 內外油漆

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司: 328-5018
政府牌照 免費估價
屋頂翻新 內外油漆 水電工程

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE., BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話: 430-4552 或 435-5188
傳呼: 439-1128

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政歷承改舊土內車廚水大包
府史建建屋庫外房房電小君
牌悠新加翻間油露廁安工滿
照久屋建新格漆台浴裝程意
公司: 328-3272 582-1645

家聲裝修公司
內外水翻新新園草大免
泥新造造造籬庫皮費
油路屋陽車圍庫皮小估
漆面頂台房欄樹樹工價
電話: 327-0732 手提: 649-2811

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706
24小時服務
• 免費估價
• 取價從廉
修理 餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪櫃 乾洗衣機 磁頭音響
裝置設計 空氣調節

政府牌照 免費估價
雲石瓷磚 精造廚櫃
浴室廚廁 更換門窗
外牆膠板 土庫間格
車房露台 水電工程
水潤安裝 各款圍欄
屋頂翻新 園藝草皮

防盜
精造: * 防盜花窗 * 鋁質欄杆 * 樓梯扶手 * 鐵門鐵閘 (免費估價)

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政歷承改舊土內車廚水大包
府史建建屋庫外房房電小君
牌悠新加翻間油露廁安工滿
照久屋建新格漆台浴裝程意
公司: 328-3272 582-1645

家聲裝修公司
內外水翻新新園草大免
泥新造造造籬庫皮小費
油路屋陽車圍庫皮小估
漆面頂台房欄樹樹工價
電話: 327-0732 手提: 649-2811

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706
24小時服務
• 免費估價
• 取價從廉
修理 餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪櫃 乾洗衣機 磁頭音響
裝置設計 空氣調節

